



*Sapienza*  
Università di Roma

PhD Programme in  
*Experimental Education*



Università degli Studi  
della Basilicata



# **The Keeping of Journals in CLIL Contexts: How to make Reflection possible by Teachers and Pupils**

*Prof. Guido Benvenuto*

*Prof. Emilio Lastrucci*

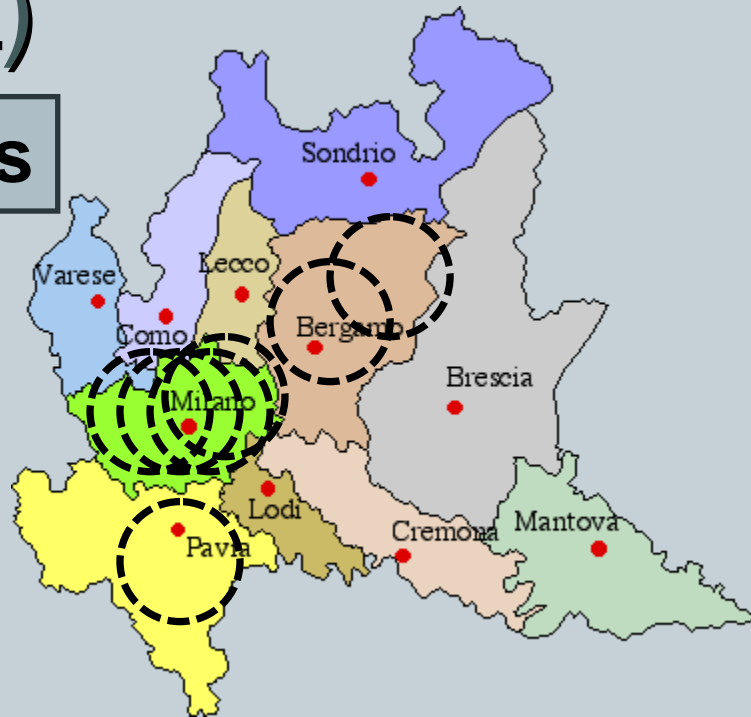
*Debora Infante*

Barcelona, 28-29 April 2009

# Doctorado de investigación experimental en la escuela primaria

7 clases  
experimentales  
(CLIL)

300 alumnos



7 clases de  
control



2007-2008

2008-2009

# La investigación se centra en

- Mejoramiento del aprendizaje de un idioma extranjero a nivel cuantitativo y cualitativo
- Efectos del aprendizaje de una asignatura a través del Inglés

**EN UN CONTEXTO CLIL**

Hoy vamos a presentar...



**Los resultados del análisis  
cualitativo de los diarios tenidos  
por los enseñantes y los alumnos  
durante el proyecto  
experimental**



La practica de tener un diario en el ambito CLIL no está muy difundida



En el ambito italiano tienen diarios principalmente los enseñantes CLIL y los alumnos de las escuelas secundarias

En nuestra investigación → enseñantes  
→ Alumnos de escuelas primarias

# Analisis de los diarios

Indicadores utilizados para ejecutar el analisis de los diarios:

## Alumnos

- Nivel de motivación
- Nivel de auto-evaluación

## Enseñantes

- ...
- ...

# Diari tenidos por los alumnos



Scheda intervento didattico n. \_\_\_\_

Data: \_\_\_\_\_

Dalle ore \_\_\_\_\_ alle ore \_\_\_\_\_

Nella lezione di oggi ho trovato facile 😊.....	Nella lezione di oggi ho trovato difficile ☹.....

Oggi ho imparato

---

---

---

- Mi sono divertito:  Per niente  
 Poco  
 Abbastanza  
 Molto

La parte della lezione che mi è piaciuta di più è stata \_\_\_\_\_

La parte della lezione che mi è piaciuta di meno è stata \_\_\_\_\_

- Formato estandar  
y sencillo

*"Ho trovato facile fare i disegni"*

*"...tante parole"*

*"...usare i suoni e le immagini"*

*"...spegnere il computer"*

# Analisis de los diarios

Indicadores utilizados para ejecutar el analisis de los diarios:

## Alumnos

- ...

- ...

## Enseñantes

- Calidad de enseñanza

- Capacidad de razonamiento



# Diarios tenidos por los enseñantes



## - Formato estandar

Para estimular el razonamiento sobre elementos comunes

## -Espacios en blanco

Para añadir información que podría resultar útil

### Sezione II;Riflessione

Rispondi alle seguenti domande che riguardano il piano della progettazione, analisi e valutazione della didattica CLIL.

1. Hai dovuto modificare alcuni elementi rispetto alla progettazione iniziale?  
 Sì  No

1a. Se sì, quali e perché?

---

---

---

2. Gli alunni hanno incontrato difficoltà dal punto di vista dell'apprendimento linguistico?

Sì  No

2a. Se sì, quali?

---

---

---

3. Quale spunto ti è sembrato più efficace? Perché?

---

---

---

4. Quale spunto ti è sembrato più motivante? Perché?

---

---

---

5. Quali sono stati i punti di forza dell'intervento didattico?

---

---

---

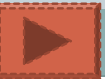
---

---

# Sección narrativa



- Organización de las lecciones: lecciones de cara al alumnado vs lecciones en pareja o grupo de trabajo
- Material: dibujos, fotos, libros con imágenes en relieve, mapas, diagramas, cartas animadas, encerado
- Procesos de evaluación: tests, describir imágenes, rellenar los espacios, dramatizar, ...
- Planeamiento: el tiempo dado no fue suficiente
- Dificultades: Lengua Inglesa  
*"Los alumnos estaban 'perdidos' al darse cuenta que el contenido de la asignatura se impartía en Inglés"*



WHAT?

WHAT IS A MUMMY?

A mummy is a body of a dead person that is preserved after death. The body is dried out and wrapped in linen.

The Pharaoh's mummy is usually put into a coffin, then in another coffin and another coffin again, then put into a tomb: the *pyramid*.

The Egyptians believed that a person continued to live after death: this is called the *afterlife*. That's why they tried to preserve the body by mummification: a mummy was for eternal life!

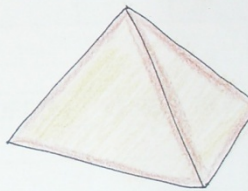
Label the MUMMY, the COFFIN and the PYRAMID.



Mummy



Coffin



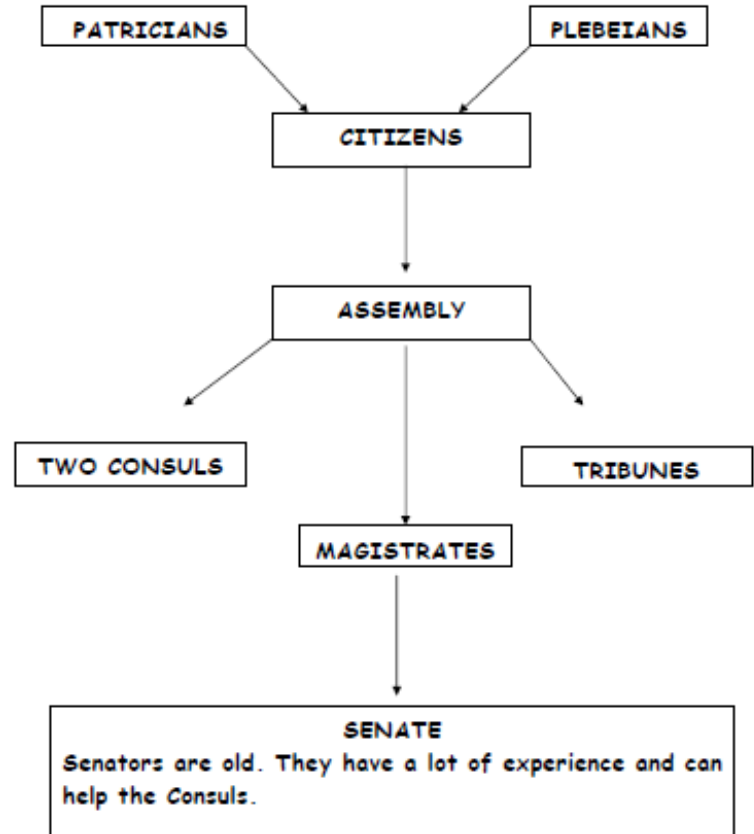
pyramid

Did you know? The Egyptians made animals mummies too!



WHAT?

THE REPUBLIC



## Seccion reflectiva (1)



- **Aspectos mas motivadores:**  
actividades creativas y  
relajantes, resolución de  
problemas

WHEN?

## EGYPT: HISTORY

Egypt is a very old country: in 5,000 BC people lived along the River Nile. They were hunters, fishermen and farmers.

Egypt was divided into two kingdoms, but in 3,000 BC King Menes united the country: he was the first pharaoh of Egypt.

King Menes (also called *Narmer*) founded the first capital of Egypt. This city was called Memphis.

Memphis, 28 Km south of Cairo, was the most important city at the time.

The most important person in Egypt was the pharaoh.



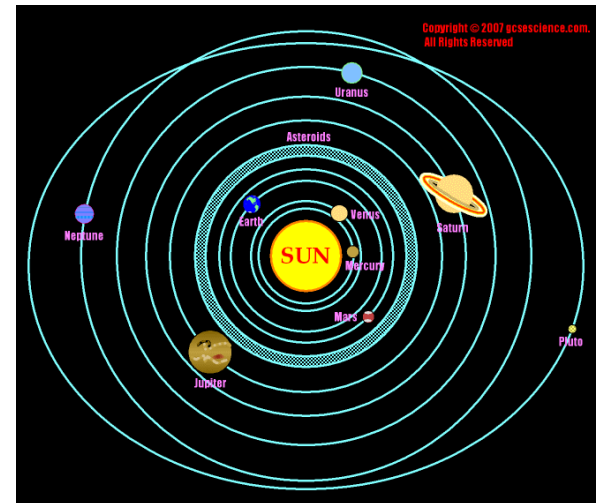
The pharaoh was the political and religious leader of the Egyptian people.

He was the king of Upper and Lower Egypt. He was considered as a god.

Egyptian kings took the names of animals to represent them.

## - Actividades mas

efectivas: uso de dibujos y elementos graficos “*es importante para los alumnos la constante asociación entre el contenido y su representación grafica (realizada por ellos mismos o encontrada en libros o internet)*”



# Sección reflectiva (2)



## PUNTOS FUERTES DE CLIL

- Trabajo en pareja y grupo
- Disposición envolvente de la clase
- Actividades concretas y practicas

## PUNTOS DEBILES DE CLIL

- Supervisión de los alumnos
- Tiempo insuficiente
- Simplificación de la lengua inglesa

# Conclusiones



## DIARIO



Un almacén de ideas, impresiones, opiniones sobre el CLIL y las experiencias de los enseñantes

Un medio para volver a analizar críticamente las experiencias de los enseñantes

La posibilidad de explorar la experiencia personal del enseñante y el punto de vista del alumno

Un sitio donde es posible reflejar sobre los aspectos positivos y negativos de la enseñanza

Una clave para comprender cuestiones específicas del CLIL

Una oportunidad para desarrollar “reflective practitioners”

GRAZIE

GRACIAS

GRACIES

THANK YOU